

*Ang Ikaduha nga Sulat ni*

# **Pedro**

## **Chapter 1**

<sup>1</sup> *Ako* si Simon Pedro nga alagad kag apostol ni Jesu-Cristo. *Nagapangamusta ako* sa inyo nga nagatuo kay Jesu-Cristo nga aton Dios kag Manluluwas. Kag tungod nga siya matarong, ang iya ginhatag sa inyo nga pribilehiyo tungod sa inyo pagtuo pareho man sa ginhatag sa amon.

<sup>2</sup> Kabay pa nga mabaton ninyo ang dugang pa gid nga bugay kag paghidaet sa inyo padayon nga pagkilala sa Dios nga amo si Jesus ang aton Ginoo.

*Ginpili Kita sang Dios nga mangin Iya mga Anak*

<sup>3</sup> Ang gahom sang Dios ang naghatag sa aton sang tanan naton nga mga kinahanglanon sa pagkabuhi nga diosnon paagi sa aton pagkilala sa iya nga nagtawag sa aton. Gintawag niya kita paagi sa iya makatilingala nga gahom. <sup>4</sup> Kag paagi man sini, ginhatagan niya kita sang bilidhon<sup>a</sup> gid nga mga promisa, agod paagi sa sini nga mga promisa malikawan ta ang mga kailigbon diri sa kalibutan nga makaguba sa aton, kag maambit naton ang diosnon nga kinaugali. <sup>5</sup> Gani, tinguhai gid ninyo nga idugang sa inyo pagtuo ang maayo nga pamatasan; sa maayo nga pamatasan, ang kaalam; <sup>6</sup> sa kaalam, ang pagpugong sa kaugalingon; sa pagpugong sa kaugalingon, ang pagkamainantuson; sa pagkamainantuson, ang pagkadiosnon; <sup>7</sup> sa pagkadiosnon, ang paghigugma sa aton mga utod *kay Cristo*; kag sa paghigugma sa aton mga utod *kay Cristo*, ang paghigugma sa tanan. <sup>8</sup> Kon ini tanan yara sa inyo kag nagabugana, mapuslanon sa Dios ang inyo mga binuhatan sa inyo pagkilala sa aton Ginoong Jesu-Cristo. <sup>9</sup> Pero ang bisan sin-o nga wala sa iya ini nga mga butang bulag sa kamatuoran; nalimtan na niya nga gintinluan na siya sang Dios sa iya nagligad nga mga sala.

<sup>10</sup> Gani mga utod ko *kay Cristo*, tinguhai gid nga masiguro ninyo nga kamo matuod nga mga tinawag kag mga pinili sang Dios. Kay kon himuon ninyo ini nga mga butang indi gid kamo malaglag, <sup>11</sup> kundi mangin bukas ang pagbaton sa inyo sa wala sing katapusan nga ginharian sang aton Ginoo kag Manluluwas nga si Jesu-Cristo.

<sup>12</sup> Amo ina nga permi ko kamo padumdumon parte sa sini nga mga butang, bisan nahibalan na ninyo ini kag malig-on na kamo sa kamatuoran nga inyo nabaton. <sup>13</sup> Kon sa akon lang, dapat ko kamo nga padumdumon samtang buhi pa ako. <sup>14</sup> Kay nahibalan ko nga indi na gid ako magdugay sa sini nga kalibutan, tungod nga ginpahibalo ini mismo sang aton Ginoong Jesu-Cristo sa akon. <sup>15</sup> Gani tinguhaan ko nga bisan wala na ako, madumduman pa gihapon ninyo ining akon mga ginatudlo.

*Nakita namon nga si Cristo Ginpadunggan sang Dios*

<sup>16</sup> Ang amon ginsugid sa inyo parte sa gahom sang aton Ginoong Jesu-Cristo sang diri pa siya sa kalibutan indi himo-himo lang nga mga sugilanon, kundi nakita gid namon ang iya gahom nga halin sa Dios. <sup>17</sup> Kay sang gindayaw kag ginpadunggan si Jesu-Cristo sang Dios nga Amay, nabatian namon ang tingog sang Dios nga makagagahom sa tanan nga nagsiling, “Amo ini ang akon hinigugma nga Anak. Nalipay gid ako sa iya.” <sup>18</sup> Ini nga tingog nga halin sa langit nabatian namon sang kami kaupod ni Jesus didto sa balaan nga bukid.

<sup>19</sup> Amo ina nga nagdugang pa gid ang amon pagpati sa mga pagpanudlo sang mga propeta. Gani dapat pamtian ninyo ang ila mga ginhambal, tungod nga pareho ina sang isa ka suga nga nagasiga sa madulom

---

<sup>a</sup> 4 bilidhon: *sa iban nga Visaya*, bililhon; *sa English*, precious

nga lugar<sup>a</sup> hasta sa adlaw nga si Cristo mag-abot.<sup>b</sup> Pareho siya sang kabugwason<sup>c</sup> nga magahatag sing kasanag sa inyo hunahuna.<sup>d</sup> <sup>20</sup> Labaw sa tanan tandai gid ninyo ini: ang tanan nga nasulat sa Kasulatan wala naghaling sa kaugalingon nga pag-intiendi sang mga propeta. <sup>21</sup> Tungod nga wala sila naghambal halin sa ila kaugalingon nga hunahuna, kundi ang Espiritu Santo amo ang nagtuytoy sa ila sa paghambal sang pulong sang Dios.

## Chapter 2

### *Ang Indi Matuod nga mga Manunudlo sang Dios*

<sup>1</sup> Pero may yara man sadto nga indi matuod nga mga propeta *sang Dios* sa katawhan sang Israel. Amo man ina ang magakalatabo: may magaguwa dira sa inyo nga indi matuod nga mga manunudlo *sang Dios* nga magadala sang pagpanudlo nga makaguba sang inyo pagtuo sa Dios. Indi gani sila magkilala sa Ginoo nga nagtubos sa ila. Gani sa labing madali silutan sila sang Dios. <sup>2</sup> Madamo ang magasunod sang ila makahuluya nga ginahimo. Kag tungod sa ila, pakalainon sang mga tawo ang kamatuoran nga aton ginasonod. <sup>3</sup> Ining indi matuod nga mga manunudlo *sang Dios* magahimo-himo sang mga sugilanon agod mapangwartahan nila kamo. Wala sila kahibalo nga madugay na sila nga ginsentenyahan sang Dios, kag madali na lang sila mawala.

<sup>4</sup> Wala gani maluoy ang Dios sa mga anghel nga nagpakasala sadto anay, kundi ginpriso sila sa madalom gid kag madulom nga buho, kag didto sila hasta sa Adlaw sang Paghukom. <sup>5</sup> Wala gani niya pagkaluoyi ang mga tawo sang una nga indi diosnon, kundi gin-anaw niya ang kalibutan kag nagkalamatay sila tanan. Pero ginluwas niya si Noe nga manugwali sang pagkamatarong kag ang pito niya ka mga kaupod. <sup>6</sup> Ginsunog niya ang mga siyudad sang Sodoma kag Gomorra bilang silot sa makasasala nga mga tawo didto agod ipakita kon ano ang matabo sa mga tawo nga indi diosnon. <sup>7</sup> Pero ginluwas niya si Lot tungod kay matarong siya *sa panulok sang Dios* kag nasubuan gid sa mga makahuluya nga ginahimo sang iya mga kasimanwa nga wala sang prinsipyo nga ginasonod. <sup>8</sup> Adlaw-adlaw nakita kag nabatian ni Lot ang ila malaot nga mga ginahimo sang nagaestar siya kaupod nila, kag ini nagapasakit gid permi sang iya matarong nga balatyagon. <sup>9</sup> Diri makita ta nga kahibalo ang Ginoo magluwas sa mga diosnon kon mag-abot sa ila ang mga pagtilaw, kag kahibalo man siya magsilot sa mga malaot hasta mag-abot ang Adlaw sang Paghukom, <sup>10</sup> labi na gid sa mga tawo nga wala nagapasakop sa iya kag nagasonod lang sa ila mahigko nga mga handom.

Ining indi matuod nga mga manunudlo *sang Dios* nga akon ginatumod mga maisog kag bugalon, kag wala sila nagakahadlok magpasipala sa gamhanan nga mga tinuga.<sup>c</sup> <sup>11</sup> Bisan gani ang mga anghel nga mas makusog kag mas gamhanan pa sang sa sini nga mga manunudlo wala nagapasipala sa gamhanan nga mga tinuga sa ila pagsugid sa sini nga mga tinuga sang mga akusasyon nga halin sa Ginoo. <sup>12</sup> Pero ini nga mga tawo nagapakalain sa mga butang nga wala gani nila naintiendihan. Pareho sila sa mga sapat nga wala nagahunahuna kon ano ang ila ginahimo, kag wala sing iban nga palaabuton kundi dakpon kag patyon. Pagalaglagon gid ina nga mga tawo. <sup>13</sup> Amo ina ang balos sang ila ginahimo nga malain sa iban. Ang ila ginakabig nga kalipay amo ang paghimo sang bisan ano nga ila naluyagan bisan adlaw. Amo ini ang mga tawo nga nagamansa kag nagahatag sang kahuy-anan sa inyo kon makita sila sa inyo pagtilipon, kay nagaupod sila sa inyo sa pagkaon pero ang matuod luyag nila nga dayaan lang kamo. <sup>14</sup> Kon magtulok sila sa mga babayi nagahunahuna sila dayon sang pagpanginbabayi. Wala sila natak-i sa pagpakasala kag ginasulay pa nila ang mga maluya sa pagtuo agod magpakasala. Batasan na nila ang pagkadalok. Ginpakamalaot na sila sang Dios! <sup>15</sup> Ginbayaan nila ang matarong nga mga pagpanudlo, amo ina nga

<sup>a</sup> 19 nagasiga sa madulom nga lugar: *ukon*, nagapasanag sa nadulman nga mga hunahuna

<sup>b</sup> 19 hasta sa adlaw nga si Cristo mag-abot: *sa literal*, hasta nga ang adlaw magbanagbanag

<sup>c</sup> 19 kabugwason: *sa English*, morning star.

<sup>d</sup> 19 hunahuna: *sa literal*, tagipusuon.

<sup>e</sup> 10 gamhanan nga mga tinuga: *siguro ang buot silingon*, malaot nga mga espiritu

nagtalang sila. Ginsunod nila ang ginhimo ni Balaam nga anak ni Beor nga nagpasulabi sang kuwarta. Amo ina nga nagsugot si Balaam nga suhulan siya sa paghimo sang malain.<sup>16</sup> Kag tungod kay ginlapas niya ang sugo sang Dios, ginsaway siya paagi sa asno nga naghambal sa tingog sang tawo, gani napunggan siya sa iya binuang kuntani nga pagahimuon.

<sup>17</sup> Ining indi matuod nga mga manunudlo *sang Dios* pareho sa mga tuburan nga namalhan kag sa mga panganod nga ginapalid sang mabaskog nga hangin.<sup>a</sup> Gani gintigana na sang Dios para sa ila ang lugar nga madulom gid.<sup>18</sup> Ginagamit nila ang mabinulakbulakon nga mga pulong, pero wala sang pulos ang ila ginahambal. Paagi sa ila pagpanudlo, nga wala kuno sing kaso kon magsunod kita sa aton mga lawasnon nga kailigbon, ginasulay nila ang mga tawo nga bag-o pa lang nakalikaw sa mga tawo nga nagakabuhi sa sala.<sup>19</sup> Ginapromisa nila ang kahilwayan sa mga nagasunod sa ila, pero sila mismo mga ulipon sang sala nga amo ang magalaglag sa ila. Kay kon may butang nga nagakontrolar sa imo, ulipon ka sang sina nga butang.<sup>20</sup> Ang mga tawo nga nakakilala na kay Ginoong Jesu-Cristo nga aton Manluluwas nahilway na sa malain nga mga kinaugali nga nagakontrolar sa mga tawo diri sa kalibutan. Pero kon sa ulihi magbalik naman sila sa ila malain nga kinaugali kag mangin ulipon naman sila sang ila mga sala, mas mangin malain pa gid ang ila kahimtangan sang sa wala pa sila nagtuo kay Cristo.<sup>21</sup> Maayo pa nga wala na lang sila nakahibalo sang pagpakamatarong sang Dios, sang sa pagkatapos nga nakahibalo sila nagtalikod sila sa mga sugo sang Dios sa ila.<sup>22</sup> Ang ila ginahimo pareho gid sa ginasiling sang hulubaton nga, “Ang ido nagakaon sang iya suka,” kag “Ang baboy nga bag-o lang ginpaliguan nagaligid liwat sa lunang.”<sup>b</sup>

## Chapter 3

### *Ang Pagbalik sang Ginoo*

<sup>1</sup> Mga hinigugma, ikaduha ko na ini nga sulat sa inyo. Sa sining duha ka mga sulat gintinguhaan ko nga pukawon ang inyo matinlo nga panghunahuna paagi sa pagpadumdom sa inyo sa pila ka mga butang.

<sup>2</sup> Luyag ko nga dumdumon ninyo permi ang ginsiling sang mga propeta sang una kag ang sugo sang aton Ginoo kag Manluluwas nga iya ginhatag sa inyo paagi sa mga apostoles nga ginpadala sa inyo.<sup>3</sup> Una sa tanan, dapat ninyo mahibaluan nga sa katapusan nga mga inadlaw magaguwa ang mga manugyaguta nga magahimo sang bisan ano nga luyag nila.<sup>4</sup> Magasiling sila, “Indi bala nagpromisa si Cristo nga magabalik siya? Karon, diin na bala siya? Ang amon mga ginikanan nagkalamatay na, pero amo man gihapon ang kahimtangan sang tanan halin pa gid sang pagtuga sang kalibutan.”<sup>5</sup> Hungod nga ginakalimtan sini nga mga tawo nga paagi sa pulong sang Dios nahimo ang langit. Kag paagi man sa iya pulong nahimo ang duta halin sa tubig kag paagi sa tubig.<sup>c</sup> <sup>6</sup> Kag paagi man sa tubig gin-anaw niya kag ginlaglag ang daan nga kalibutan.<sup>7</sup> Paagi man sa pulong sang Dios, ang langit kag ang duta nga aton nakita karon ginatigana nga sunugon. Ginatigana niya ini sa adlaw nga ang malaot nga mga tawo pagahukman kag pagalaglagon.

<sup>8</sup> Pero mga hinigugma, indi ninyo pagkalimti nga sa Ginoo wala sang kinalain ang isa ka adlaw kag ang isa ka libo ka tuig. Para sa iya ining duha pareho lang.<sup>9</sup> Suno sa ginahunahuna sang iban, nagapatumbaya ang Ginoo sa pagtuman sang iya promisa. Pero ang matuod, wala siya nagapatumbaya kundi nagahulat siya nga maghinulsol ang mga tawo sa ila mga sala, tungod kay indi niya luyag nga may mawala.

<sup>10</sup> Mabalik gid ang Ginoo, kag ina nga adlaw magaabot pareho sang pag-abot sang makawat nga *indi mo mahibaluan kon san-o*. Mabatian dayon nga may nagaragubrob, kag madula ang langit.<sup>d</sup> Masunog ang duta, kag ang tanan nga yara sa duta madula.<sup>11</sup> Tungod nga ang tanan madula sa sini nga paagi, dapat magkabuhi kita nga balaan kag diosnon,<sup>12</sup> samtang nagapaabot kita sang adlaw nga magabalik siya, kag samtang ginahimo ta ang aton masarangan agod mapadali ta ang iya pagbalik. Sa sina nga adlaw, sunugon

<sup>a</sup> 17 buot silingon, wala sing may makuha sa ila. Wala sila sing pulos.

<sup>b</sup> 22 lunang: sa iban nga Visaya, lutak.

<sup>c</sup> 5 Ang buot silingon, ang duta nagguwa sang gintigob sang Dios ang tubig sa isa ka lugar (Genesis 1:9-10).

<sup>d</sup> 10 ang langit: buot silingon, ang adlaw, bulan, kag ang mga bituon

ang langit kag madula ini, kag magakalatunaw sa kainit ang tanan nga yara sa duta. <sup>13</sup> Pero nagahulat kita sa ginpromisa sang Dios sa aton nga bag-o nga langit kag bag-o nga duta, nga sa diin magatiner ang pagkamatarong.

<sup>14</sup> Gani mga hinigugma, samtang nagahulat kamo sa sina nga mga butang, tinguhai ninyo nga magkabuhi sing matinlo sa atubangan sang Dios nga wala sing kasawayan, kag dapat maayo ang inyo relasyon sa iya. <sup>15</sup> Dumdumon ninyo nga ang aton Ginoo nagahatag pa gid sing kahigayunan sa mga tawo agod maluwas sila. Amo ina nga wala pa siya magbalik. Indi bala nga amo man ini nga mga butang ang ginsiling sang aton pinalangga nga utod nga si Pablo sa iya sulat sa inyo, suno sa kaalam nga ginhatag sang Dios sa iya? <sup>16</sup> Kag amo man ini ang iya ginasambit sa tanan niya nga mga sulat. Kon sa bagay may mga ginsulat siya nga mabudlay intiendihon. Gani may mga tawo nga maluya ang ila pagtuo kag wala kahibalo sang kamatuoran, nga nagahatag sang sala nga kahulugan sa sini nga mga ginsulat ni Pablo. Kag amo man ini ang ila ginahimo sa iban nga bahin sang Kasulatan. Gani sila mismo ang nagadala sang kalaglagaan sa ila kaugalingon.

<sup>17</sup> Pero mga hinigugma, madugay na ninyo ini nahibaluan. Gani mag-andam kamo agod indi kamo pagpatalangon sang sala nga mga pagpanudlo sining mga tawo nga wala sang husto nga prinsipyo nga ginasunod. Kay kon magsunod kamo sa ila, madula ang inyo malig-on nga kahimtangan sa Dios. <sup>18</sup> Ang inyo himuon, magpadayon kamo sa pagtubo sa kaalam nga ginahatag ni Jesu-Cristo nga aton Ginoo kag Manluluwas. Siya ang dapat naton dayawon karon kag sa tion nga wala sang katapusan! Amen.